

SelectControl
Art. 1885

GB **Operating Instructions**
Water Computer

FIN **Käyttöohje**
Kastelunohjain

S **Bruksanvisning**
Bevattningscomputer

DK **Brugsanvisning**
Vandingscomputer

N **Bruksanvisning**
Vanningscomputer

EST **Kasutusjuhend**
Kastmiskompuuter

LT **Naudojimo instrukcija**
Laistymo kompiuteris

LV **Lietošanas instrukcija**
Laistīšanas dators

SA دليل التشغيل
كمبيوتر مراقبة الري

GARDENA kastmiskompuuter SelectControl



Käesolev juhend on tõlgitud saksakeelsest algupärasest kasutusjuhendist. Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ning järgige selles toodud juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seda õigesti kasutama.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, selle toote kasutamine keelatud. Füüsiliste ja vaimsete puuetega inimesed tohivad toodet kasutada ainult pädeva inimese järelevalve all või tema juhendamisel. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

Sisukord

1. GARDENA kastmiskompuutri kasutusala	112
2. Ohutusjuhised	112
3. Funktsioon	113
4. Kasutusele võtmine	116
5. Programmeerimine	119
6. Kasutuselt kõrvaldamine	126
7. Hooldus	127
8. Rikete kõrvaldamine	128
9. Tellitavad lisatarvikud	130

10. Tehnilised andmed	131
11. Teenindus /garantii	132

1. GARDENA kastmiskompuutri kasutusala

Kasutusotstarve

GARDENA kastmiskompuuter sobib kasutamiseks koduaedades (kasutada ainult välistingimustes) vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Kastmiskompuutril seda saab kasutada näiteks automaatseks kastmiseks puhkuse ajal.

Tähelepanu!



GARDENA kastmiskompuutrit ei tohi kasutada tööstuslikul otstarbel ja kemikaalide, toiduainete, kergestisüttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

2. Ohutusjuhised

Patarei:

Töökindluse huvides tohib kasutada ainult 9 V leelismangaanpatareisid (alkaline) tüüp IEC 6LR61!

Et pikema eemalviibimise korral takistada kastmiskompuutri väljalangust nõrga patarei tõttu, tuleb patarei välja vahetada siis, kui patarei sümbol vilgub.

Kasutusele võtmine:

Kastmiskompuutrit tohib paigaldada ainult vertikaalselt, ülemutter ülespoole, et takistada vee tungimist patareipessa.

Minimaalne vee väljalaskekogus kastmiskompuutri turvaliseks lülitusfunktsiooniks on 20 – 30 l/h väljundi kohta.

Näiteks Micro-Drip tilkkastmissüsteemi juhtimiseks läheb vaja 2-liitriseid tilguteid vähemalt 10 tükki.

Kõrgetel temperatuuridel (üle 60 °C ekraanil) võib juhtuda, et LCD-näit kustub; see ei mõjuta programmi kulgu. Jahtumise järel ilmub LCD-näit uuesti.

Läbivoolava vee temperatuur tohib olla max 40 °C.

→ Kasutada ainult puhast magevett.

Minimaalne töö rõhk on 0,5 baari, maksimaalne töö rõhk 12 baari.

Vältida tõmbekoormusi.

→ Mitte tõmmata ühendatud voolikut.

Kui kontrollmoodul võetakse ära avatud klappiga, jääb klapp nii kauaks avatuks, kuni kontrollmoodul tagasi pannakse.

3. Funktsioon

Kastmiskompuutriga saab aeda täisautomaatselt kasta igal soovitud päevaajal mõlema väljundiga kuni 3 korda päevas (iga 8 tunni järel). Kastmiseks võib kasutada vihmuteid, vihmuteid või tilkkastmissüsteemi.

Juhtnupud:

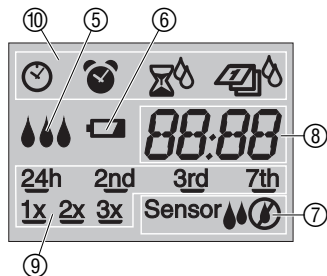
Kastmiskompuutriga saab aeda kasta automaatselt vastavalt koostatud programmile ja seda saab kasutada ka puhkuse ajal. Vara hommikul ja hilja õhtul on aurumine ja seega veetarbimine kõige väiksem.

Kastmisprogramm valitakse lihtsalt pöördnupu abil.

Kastmisprogramm koosneb kastmise käivitusajast, kestusest ja tsüklist.

Nupud	Funktsioon
① OK-nupp	Võtab üle + nupuga seadistatud väärtused.
② + nupp	Muudab sisestatavaid väärtusi.
③ Pöördnupp	Valib kastmisprogrammid.

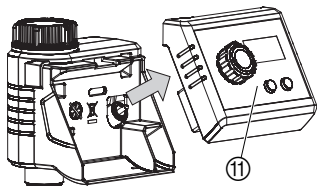
Ekraani näidud:



Näit	Kirjeldus
⑤	Vilguvad üksteise järel siis, kui parajasti kastetakse.
⑥	Vilgub siis, kui patarei tuleb välja vahetada. Klapp avatakse veel 4 nädala jooksul. Kuvatakse pidevalt siis, kui patarei on tühi. Klappi enam ei avata. (Patarei vahetamise kohta vt 4. Kasutusele võtmine „Patarei sissepanemine“).
⑦ Andur	Näitab, et andur annab teate „kuiv“ ja programmeeritud kastmine leiab aset.
Andur	Näitab, et andur annab teate „niiske“ ja programmeeritud kastmist ei leia aset. (vt 4. Kasutusele võtmine „Pinnaseniiskus- või vihmaanduri ühendamine“).
⑧	Programmi ajad.
⑨	Kastmis tsükkel.
⑩	Kellaaeg, kastmise käivitusae, kastmis-kestus, kastmis tsükkel.

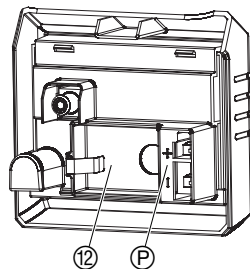
4. Kasutusele võtmine

Patarei sissepanemine:



Kastmiskompuutrit tohib käitada ainult 9 V leelismangaan (alkaline) patareiga, t up IEC 6LR61.

1. Eemaldada kontrollmoodul ⑪ kastmiskompuutri korpuse küljest.
2. Asetada patarei patarei-pessa ⑫. **Sealjuures jälgida õiget polaarsust ⑰.**
Ekraanil kuvatakse 2 sekundiks kõik LCD-s ymbolid ning seejärel vilguvad   ja kellaaja tunnid (vt 5. Programmeerimine).
3. Kinnitada kontrollmoodul ⑪ uuesti korpuse külge.



(Lisav imalus)
Valiku tegemine kerge
kuni liivaste või keskmise
raskusega kuni raskete
muldade vahel:

Kui patarei sisseasetamise ajal vajutada **OK**-nuppu, siis saab pärast kõigi LCD-s ymbolite kuvamist valida mulla liigi (vt 5. Programmeerimine). Kui patarei sisseasetamisel **OK**-nuppu ei vajutata, siis on standardina valitud keskmise raskusega kuni rasked mullad.

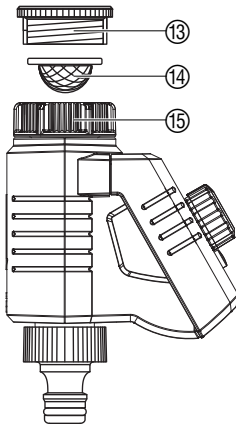
  1 = keskmise raskusega kuni rasked mullad.

   2 = kerged kuni liivased mullad.

→ Valige mulla liik + nupuga ja kinnitage **OK**-nupuga.

Seejärel vilguvad 🕒 ja kellaaja tunnid.
(Vt 5. Programmeerimine).

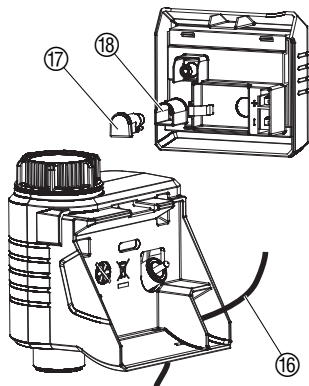
Kastmiskompuutri ühendamine:



Kastmiskompuuter on varustatud ülemutriga ⑮ 33,3 mm (G 1")
keermega veekraanide tarbeks. Kaasas olev adapter ⑬ on
mõeldud kastmiskompuutri ühendamiseks 26,5 mm (G 3/4")
keermega veekraanide külge.

→ Asetada mustusesõel ⑭ ülemutri ⑮ sisse ja ühendada
kastmiskompuuter veekraaniga.

**Pinnaseniiskus- või
vihmaanduri ühendamine
(lisavarustus):**



Aegjuhitava kastmise kõrval on kastmisprogrammis täiendavalt olemas pinnaseniiskuse või sademete arvestamise võimalus.

Märkus:

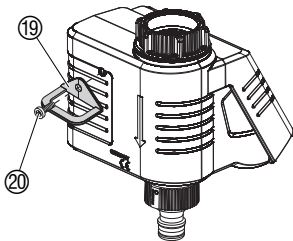
Piisava pinnaseniiskuse või sademete puhul kutsutakse esile programmi seiskamine või peatatakse programmi aktiveerimine. Kätsiti kastmine on alati võimalik sellest sõltumatult.

1. Võtta juhtmoodul ⑪ kastmiskompuutri korpuse küljest maha (vt 4. Kasutusele võtmine „**Patarei sissepanemine**“).
2. Paigutada pinnaseniiskusandur vihmutatava ala **piiresse – või –** vihmaandur (vajaduse korral koos pikenduskaabliga) **väljapoole** vihmutatavat ala.
3. Viia anduri kaabel ⑫ läbi korpuses oleva ava.
4. Võtta kate ⑰ maha ja pista anduri kaabli ⑬ pistik kastmiskompuutri anduri ühenduskontakti ⑭.

Võib minna kuni 1 minut, enne kui anduri olek ekraanile kuvatakse.

Vanemate andurite ühendamiseks (2-poolise pistikuga) on vaja **GARDENA adapterkaablit 1189-00.600.45**, mida saab osta GARDENA tehnilisest hooldusest.

Varguskaitse paigaldamine (lisavarustus):



Kastmiskompuutri kindlustamiseks varguse vastu on GARDENA tehnilise hoolduse kaudu võimalik hankida **GARDENA varguskaitse, art nr 1815-00.791.00.**

1. Keerata klamber ①⑨ kruviga ②⑩ kastmiskompuutri tagaküljele kinni.
2. Kasutada klambrit ①⑨ näiteks keti fikseerimiseks.

Kruvi ei ole pärast kinnikeeramist enam võimalik lahti keerata.

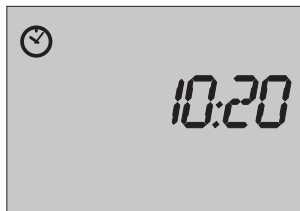
5. Programmeerimine

Nõuanne: → Programmeerige kastmiskompuutrit suletud asendis veekraaniga.

Nii väldite soovimatut märjaks saamist.

Programmi koostamiseks võib kontrollmooduli maha võtta ja teostada programmeerimise mobiilselt (vt 4. Kasutusele võtmine „Patarei sissepanemine”).

Kellaaja seadistamine:



1. Asetage patarei sisse – **või** – pöörake pöördnupp mingile kastmisprogrammile ja vajutage **OK**-nuppu.
 ja kellaaja tunnid vilguvad.
2. Valige kellaaja tunnid **+** nupuga (näites 10 tundi) ja kinnitage **OK**-nupuga.
Kellaaja minutid vilguvad.
3. Valige kellaaja minutid **+** nupuga (näites 20 minutit) ja kinnitage **OK**-nupuga.
Kellaaeg on seadistatud.

Kastmisprogrammi valimine:

Kastmisprogrammide põhiseadistuse saab teha kergete kuni liivaste muldade ja keskmise raskusega kuni raskete muldade (tehases seadistatud) vahel (vt 4. Kasutusele võtmine).

Valiku saab teha kokku 5 kastmisprogrammi vahel (andmed sulgudes käivad kergete kuni liivaste muldade kohta).

Aia piirkond		Kastmise ettepanek, saab individuaalselt muuta			
Programm (pöördnupp)	Käivitusae	Kestus	Päevad	Sagedus	
Muru	5:00 (5:00)	1:00 (0:45)	3rd (2nd)	1 x (1x)	
Kultuurtaimed	5:00 (7:00)	0:45 (0:30)	2nd (2nd)	1 x (2x)	
Hekid / põõsad	7:00 (7:00)	0:30 (0:15)	2nd (24h)	2x (2x)	

Programm (pöördnupp)	 Käivitusae	 Kestus	 Päevad	 Sagedus
 Potitaimed	5:00 (7:00)	0:10 (0:05)	24h (24h)	1 x (2x)
 Servadesse istutatud taimed	7:00 (8:00)	0:10 (0:05)	3rd (2nd)	2 x (3x)

→ Pöörake **pöördnupp** soovitud programmile.
Programm on aktiveeritud.

Kastmisprogrammi kuvamine:

Korduvalt + nupule vajutades saab üksteise järel kuvada kõik programmi andmed.

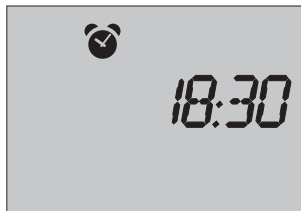
Märkus:

Eelseadistatud aegade, kestuste ja sageduste näol on tegemist mittekohustuslike ettepanekutega ning need tuleb vajaduse korral sobitada erinevate keskkonnateguritega, nagu näiteks mulla liigi ja kliimaga, samuti mitmesuguste kastmiseks valmistatud toodetega (1 mm/h = 1 l/m²/h).

Keskmise raskusega kuni rasketele muldadele:

- Muru: kastmine nt Polo vihmutiga, sademete kogus ca 10 mm / nädalas.
- Kultuurtaimed: kastmine nelinurkvihmutiga, millel on Micro-Drip tilkkastmissüsteem, sademete kogus ca 5 mm/h = ca 12 mm / nädalas.

Kastmisprogrammi muutmine:



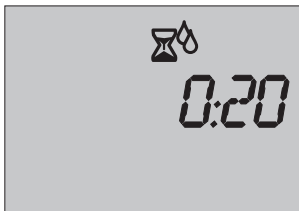
- Hekid: kastmine 13 mm Micro-Drip tilkkastmistoruga, sademete kogus ca 4 liitrit / tunnis / taime kohta = ca 12 liitrit / nädalas / taime kohta.
- Potitaimed: 1 m rõdukasti kastmine Micro-Drip tilkkastmissüsteemiga. 5 ridamisi tilgutuspääd à 2 l/h = ca 2 liitrit / päevas / rõdukasti kohta.
- Servadesse istutatud taimed: kastmine 4,6 mm Micro-Drip tilkkastmistoruga, vee väljundkogus ca 18 liitrit / tunnis / m² kohta = ca 12 liitrit / nädalas / m² kohta.

Eelseadistatud 5 kastmisprogrammi saab individuaalselt sobitada.



1. Valige pöördnupuga kastmisprogramm.
Kuvatakse 🕒 ja aktuaalne kellaeg.

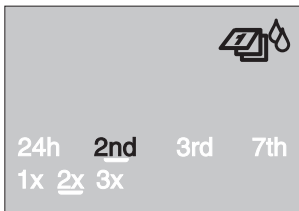
Kastmise käivitusaja 🕒 seadistamine:

2. Vajutage + nuppu.
Kuvatakse 🕒 ja aktuaalne käivitusaeg.
3. Vajutage **OK**-nuppu.
🕒 ja käivitusaja tunnid vilguvad.
4. Seadistage käivitusaja tunnid + nupuga (näites 18 tundi) ja kinnitage **OK**-nupuga.
5. Seadistage käivitusaja minutid + nupuga (näites 30 minutit) ja kinnitage **OK**-nupuga.





Kastmiskestuse seadistamine:

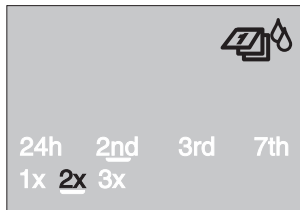
6. Vajutage **+** nuppu.
Kuvatakse  ja *aktuaalne kestus*.
7. Vajutage **OK**-nuppu.
 ja *kestuse tunnid vilguvad*.
8. Seadistage kestuse tunnid **+** nupuga (näites 0 tundi) ja kinnitage **OK**-nupuga.
9. Seadistage kestuse minutid **+** nupuga (näites 20 minutit) ja kinnitage **OK**-nupuga.



Kastmistsükli (päevade, sageduse) seadistamine:

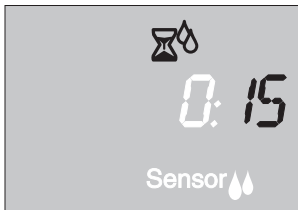
Kastmispäevad saab valida vahemikus iga päev (**24h**) kuni iga 7 päeva tagant (**7th**). Kastmispäeva kastmissageduseks saab määrata kas **1x** (iga 24 tunni tagant), **2x** (iga 12 tunni tagant) või **3x** (iga 8 tunni tagant).

10. Vajutage **+** nuppu.
Kuvatakse  ja *aktuaalne tsükkel*.
11. Vajutage **OK**-nuppu.
 ja *aktuaalsed kastmispäevad vilguvad*.
12. Vajutage **+** nuppu niipalju kordi, kuni soovitud kastmispäevad on seadistatud (näites **2nd** = iga 2. päeval).



Oluline viide:

Anduriga juhtimine:



13. Vajutage **OK**-nuppu.


 ja aktuaalne kastmissagedus vilguvad.

14. Vajutage **+** nuppu niipalju kordi, kuni soovitud kastmissagedus on seadistatud (näites **2x** = 2 korda 24 tunni jooksul).


15. Vajutage **OK**-nuppu.

Kastmitsükkel on salvestatud.


Kui järgnev päev pole kastmispäev, siis lõpetatakse kastmine kell 24.

Anduriga juhtides toimub kastmine kella 20.00 ja 06.00 vahel ainult siis, kui andur annab teate „kuiv” (Sensor / andur .

Pärast kastmist järgneb vähemalt 2-tunnine paus.

Kui andur annab teate „niiske” (Sensor / andur ) , siis kastmist ei toimu või katkestatakse toimuv kastmine.

1. Pöörake **pöördnupp** asendisse Sensor (andur).

 ja kastmiskestus (tehase poolt seadistatud 30 minutile) vilguvad ekraanil 10 sekundit.

2. Sellal kui kastmiskestus vilgub, saab seda **+** nupuga (vahemikus **1** kuni **59** minutit) muuta (näites **15** minutit) ja **OK**-nupuga kinnitada.

Käsitsi kastmine:



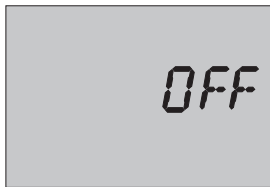
Avariiprogramm (Sensor / andur vilgub): kui ühtki andurit pole külge ühendatud või kui anduri kaabel on defektne, siis kastetakse 1 kord päevas seadistatud kastmiskestusega (maksimaalselt 30 minutit).

Klapi saab **igal ajal käsitsi avada või sulgeda**. Kontrollmoodul **peab** olema külge pandud.

1. Pöörake **pöördnupp** asendisse **On** (sees).
Klapp avatakse, tilgad vilguvad üksteise järel ja kastmiskestus (tehase poolt seadistatud 30 minutile) vilgub ekraanil 10 sekundit.
2. Sellal kui kastmiskestus vilgub, saab seda **+** nupuga (vahemikus **1** kuni **59** minutit) muuta (näites **15** minutit) ja **OK**-nupuga kinnitada.
3. Klapi enneaegseks sulgemiseks pöörake **pöördnupp** asendisse **Off** (väljas).
Klapp suletakse.

Muudetud käsitsi / anduriga kastmiskestus salvestatakse ning ei sõltu programmis olevast kastmiskestusest, s.t klapi iga tulevase käsitsi / anduriga avamisega jääb muudetud kastmiskestus eel-seadistatuks.

Kastmisprogrammi deaktiveerimine:



Asendis **Off** (väljas) jääb kastmisprogramm teostamata. Programmid säilivad seejuures. Ka programmjuhitava avatud klapi saab enneaegselt sulgeda ilma programmi andmeid (kastmise käivitusaeaga, kastmiskestust, kastmistsükli) muutmata.

→ Pöörake **pöördnupp** asendisse **Off** (väljas).

Kastmisprogramm on deaktiveeritud.

Kastmisprogrammi uuesti aktiveerimiseks pöörake **pöördnupp** mingile **programmile**.

6. Kasutuselt kõrvaldamine

Ületalve hoidmine / hoiustamine



1. Patarei säästmiseks tuleks see välja võtta (vt 4. Kasutusele võtmine).

Kui patarei kevadel uuesti sisse asetatakse, siis jäävad muudetud programmid salvestatuks ja neid ei tule uuesti sisestada.

2. Juhtseadet ja klapimoodulit hoiustada külmumiskindlas, kuivas kohas.

Utiliseerimine:

(RL2002/96/EÜ järgi)



Seadet ei tohi visata tavaliste majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Oluline Saksamaal: Utiliseerige seade oma kommunaalse jäätmejaama kaudu.

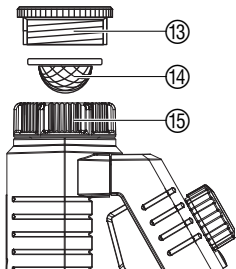
Kasutatud patarei utiliseerimine:

→ Kasutatud patarei tagastada mõnda müügikohtadest või utiliseerida kohaliku kommunaalse jäätmejaama kaudu.

Patarei utiliseerida **ainult tühjendatud** seisundis.

7. Hooldus

Mustusesõela puhastamine:




Mustusesõela ⑭ tuleks regulaarselt kontrollida ja vajaduse korral puhastada.

1. Kastmiskompuutri ülemutter ⑮ keerata käsitsi veekraani keermelt maha (mitte kasutada tange).
2. Keerata adapter ⑬ maha.
3. Võtta ülemutri ⑮ mustusesõel ⑭ maha ja puhastada.
4. Paigaldada uuesti kastmiskompuuter (vt 4. Kasutusele võtmine „Kastmiskompuutri ühendamise“).

8. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ekraani näit puudub	Patarei on valesti sisse pandud.	→ Kontrollida polaarsust (+/-).
	Patarei on täiesti tühi.	→ Panna sisse uus leelis-patarei.
	Temperatuur ekraanil on kõrgem kui 60 °C.	Näit ilmub pärast temperatuuri alandamist.
Käsitsi kastmine pöördnupp asendisse On ei ole võimalik	Patarei on tühi (🔋 on pidevalt kuvatud).	→ Panna sisse uus leelispatarei.
	Veekraan on kinni.	→ Teha veekraan lahti.
	Kontrollmoodul ei ole paigaldatud.	→ Paigaldada kontrollmoodul korpusele.
Kastmisprogrammi ei teostata (kastmist ei toimu)	Programmi sisestamine / muutmine käivitusimpulsi ajal või otse enne seda.	→ Programmi sisestamine / muutmine teha väljaspool programmeeritud käivitus- saega.
	Veekraan on kinni.	→ Teha veekraan lahti.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kastmisprogrammi ei teostata (kastmist ei toimu)	Pinnaseniiskus- / vihmaandur annab teate märg.	→ Kuiva korral kontrollida pinnaseniiskus- / vihmaanduri seadistust / asukohta.
	Kontrollmoodul ei ole paigaldatud.	→ Paigaldada kontrollmoodul korpusele.
	Patarei on tühi ( on pidevalt kuvatud).	→ Panna sisse uus leelispatarei.
Pöördnupp on asendis „Sensor” (andur) ja anduri näit vilgub	Ühtki andurit pole ühendatud või anduri kaabel on defektne.	→ Ühendage andur või Sensor-Kabel tauschen.
Kastmiskompuuter ei sulgu	Minimaalne kogus on alla 20 l/h.	→ Ühendada rohkem tilguteid.



Muude rikete korral palume teil võtta kontakti GARDENA tehnilise hooldusega. Remonttöid tohivad teha ainult GARDENA tehnilise hoolduse keskused või GARDENA volitatud edasimüüjad.

9. Tellitavad lisatarvikud

GARDENA
pinnaseniiskusandur

Art nr 1188

GARDENA
vihmaandur electronic

Art nr 1189

GARDENA
varguskaitse

Art nr 1815-00.791.00
GARDENA tehnilise
hoolduse kaudu

GARDENA
adapterkaabel

Vanemate GARDENA
andurite ühendamiseks.

Art nr 1189-00.600.45
GARDENA tehnilise
hoolduse kaudu

GARDENA
kaabliadapter

Vihma- ja pinnaseniisku-
sanduri üheaegseks ühen-
damiseks ühe puksi külge.

Art nr 1189-00.630.00
GARDENA tehnilise
hoolduse kaudu

10. Tehnilised andmed

Min / max töö rõhk:	0,5 baari / 12 baari
Temperatuurivahemik:	5 °C kuni 60 °C
Läbivoolav vedelik:	puhas magevesi
Max vedeliku temperatuur:	40 °C
Programmjuhitavate kastmistoimingute hulk päeva kohta:	3 x (iga 8 t järel), 2 x (iga 12 t järel), 1 x (iga 24 t järel)
Programmjuhitavate kastmistoimingute hulk nädalas:	iga päev, igal 2., 3. või 7. päev
Kastmiskestus:	1 minutist kuni 1 tunni ja 59 minutini (1-minutiliste sammudena)
Kasutatav patarei:	1 x 9 V leelismangaan (alkaline) tüüp IEC 6LR61
Patarei tööaeg:	ca 1 aasta

11. Teenindus /garantii

Garantii:

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ost-miskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Garantii alla ei kuulu kastmiskompuutri defektid, mis on tingitud valesti sissepandud või tühjaks jooksnud patareidest.

Külma mõjul tekkinud kahjustused garantii alla ei kuulu.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.


DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	
<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	

Description of the unit: Laitteiden nimitys: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Seadmete nimetus: Iekārtu apzīmējums: Gaminio pavadinimas:	Water Computer Kastelunohjain Bevattningscomputer Vandingscomputer Kastmiskompuuter Laistīšanas dators Laistymo kompiuteris	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	2013
Type: Tyypit: Typ: Typ: Tüübid: Tipi: Tipas:	Art. No.: Art.-n:o : Art.nr.: Varenr.: Toote nr.: Art.-Nr.: Gaminio Nr.:	Ulm, 19.09.2013 Ulmissa, 19.09.2013 Ulm, 2013.09.19. Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulma, 19.09.2013 Ulm, 2013.09.19	Authorised representative Valtuutettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Volitatud esindaja Pilnvarotā persona Įgaliotasis atstovas
EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv: EU Retningslinier: ELI direktiivid: ES-direktīvas: ES direktīvyvos:	2004/108/EC 2011/65/EC		 Reinhard Pompe (Vice President)
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm		

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanicyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Udostępnienie
Polska Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1885-28.960.01/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com